Porównanie tłumaczeń Izajasza 62:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nazwą ich ludem świętym, odkupionymi JAHWE, a ciebie nazwą: Poszukiwaną, Miastem nieporzuconym!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy nazwą ich ludem świętym, odkupionymi przez JAHWE, a ciebie nazwą: Poszukiwaną, Miastem Nieporzuconym!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoich synów nazwą Ludem Świętym, Odkupionymi JAHWE, a ciebie nazwą Poszukiwaną, Miastem Nieopuszczonym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazwią synów twoich ludem świętym, odkupionymi Pańskimi, a ciebie nazwią miastem zacnem i nie opuszczonem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazową je ludem świętym, odkupionemi od Pana. A ciebie nazową szukanym miastem, a nie opuszczonym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nazywać ich będą Ludem Świętym, Odkupionymi przez Pana. A tobie dadzą miano: ”Poszukiwane”, ”Miasto nie opuszczone”.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nazwą ich ludem świętym, odkupionymi Pana, a ciebie nazwą "Poszukiwaną", a nie miastem porzuconym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nazwą ich Ludem Świętym, Odkupionymi przez JAHWE, a ty będziesz nazwana Poszukiwaną, Miastem Nieopuszczonym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nazywać ich będą „Ludem świętym”, „Odkupionymi przez JAHWE”, a ciebie nazwą „Poszukiwana”, „Miasto nieopuszczone”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Ludem Świętym” nazywać ich będą, ”Odkupionymi [przez] Jahwe”, a ciebie zwać będą ”Poszukiwaną”, ”Miastem nie opuszczonym”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І назве його святим народом, викупленим Господом, а ти назвешся бажаним містом і не покинутим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą was nazywać świętym ludem, wyzwolonymi WIEKUISTEGO; a ciebie będą nazywać Poszukiwaną, nieopuszczonym miastem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nazwą ich ludem świętym, wykupionymi przez JAHWE, a ty będziesz zwana ”Poszukiwaną”, ”Miastem nie porzuconym bezpowrotnie”.